

Porównanie tłumaczeń Psalmów 68:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, Bóg roztrzaska głowę swoich wrogów, Włochaty łeb tego, który nie rozstaje się ze swymi winami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, Bóg roztrzaska głowę swoich wrogów, Włochaty łeb zawziętych w swej niegodziwości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pan powiedział: Wyprowadzę znów <i>swoich</i> z Baszanu, wyprowadzę <i>ich</i> znowu z głębin morskich;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zaiste Bóg zrani głowę nieprzyjaciół swoich, i wierzch głowy włosami nakryty chodzącego w grzechach swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszakże Bóg potłucze głowy nieprzyjaciół swoich, wierzch włosu, którzy chodzą w występkach swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zaiste Bóg kruszy głowy swym wrogom, kudłatą czaszkę tego, co postępuje grzesznie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaiste, roztrzaska Bóg głowę wrogów swoich, Włochaty łeb tego, który trwa w winach swoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg zmiażdży głowy swoich wrogów, kudłate łby żyjących w grzechu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg roztrzaska głowy swoich wrogów, włochate czaszki tych, co trwają w grzechu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zaiste, Bóg skruszy głowę swych nieprzyjaciół, owłosioną czaszkę tego, który w grzechach żyje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дали мені в їжу жовч і в моїй спразі мене напоїли оцтом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, Bóg zmiażdżył głowę Swych wrogów; włochate ciemię tego, co chodzi w swoich grzechach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE rzekł: "Z Baszanu wyprowadzę z powrotem, wyprowadzę ich z powrotem z głębin morza,